

INTERNATIONAL CRIMINAL TRIBUNAL  
FOR THE FORMER YUGOSLAVIACHURCHILLPLEIN, 1. P.O. Box 13888  
2501 EW THE HAGUE, NETHERLANDS  
TELEPHONE: 31 70 512-5000  
FAX: 31 70 512-8637TRIBUNAL PÉNAL INTERNATIONAL  
POUR L'EX-YOUGOSLAVIECHURCHILLPLEIN, 1. B.P. 13888  
2501 EW LA HAYE, PAYS-BAS  
TÉLÉPHONE: 31 70 512-5000  
FAX: 31 70 512-8637**ODLUKA****SEKRETAR,**

**UZIMAJUĆI U OBZIR** Statut Međunarodnog suda, koji je usvojio Savjet bezbjednosti Rezolucijom 827 (1993) od 25. maja 1993., s naknadnim izmjenama i dopunama;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** Pravilnik o postupku i dokazima, koji je Međunarodni sud usvojio 11. februara 1994., s naknadnim izmjenama i dopunama;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** Pravilnik o pritvoru osoba koje čekaju na suđenje ili žalbeni postupak pred Međunarodnim sudom ili su iz nekog drugog razloga pritvorene po ovlaštenju Međunarodnog suda, koji je 5. maja 1994. usvojio Međunarodni sud, a posebno pravilo 41 tog Pravilnika;

**UZIMAJUĆI** u obzir Pravila disciplinskog postupka protiv pritvorenika, izdata u aprilu 1995. (IT/97) (dalje u tekstu: Disciplinski postupak); i

**KONSULTOVAVŠI** se s predsjednikom Međunarodnog suda u vezi s predloženim izmjenama i dopunama Disciplinskog postupka;

**OVIM IZDAJEM** reviziju jedan Disciplinskog postupka, kako je priložena.

John Hocking,  
sekretar

Dana 22. marta 2017.  
U Haagu,  
Nizozemska

**PRITVORSKA JEDINICA UJEDINJENIH NACIJA**  
**PRAVILA DISCIPLINSKOG POSTUPKA PROTIV PRITVORENIKA**  
**(IZDATA U APRILU 1995.)**  
**(S IZMJENAMA I DOPUNAMA IZ MARTA 2017.)**  
**(IT/97/REV.1)**

**Pravila disciplinskog postupka protiv pritvorenika (dalje u tekstu: Pravila)**

Donose upravnik Pritvorske jedinice i sekretar Međunarodnog krivičnog suda za bivšu Jugoslaviju (dalje u tekstu: Međunarodni sud), u skladu s pravilima 40-41 Pravilnika o pritvoru osoba koje čekaju na suđenje ili žalbeni postupak pred Međunarodnim sudom ili su iz drugog razloga pritvorene po ovlaštenju ovog Suda (dalje u tekstu: Pravilnik o pritvoru).

**Opšte odredbe**

**Pravilo 1**

- A) Ova Pravila primjenjuju se na sve pritvorenike Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: Pritvorska jedinica) i podliježu odredbama Pravilnika o pritvoru i, tamo gdje je to primjenjivo, Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda.
- B) Upravnik može ovlastiti članove osoblja i pritvorske službenike da u njegovom ili njenom odsustvu vrše ovlaštenja i dužnosti koja su upravniku povjerena ovim Pravilima. Upravnik mora izdati trajni nalog u kom će navesti takvo delegiranje ovlaštenja.

**Pravilo 2**

- A) Pritvorenicima se mogu izricati sankcije samo u skladu s ovim Pravilima i načelima pravičnosti i zakonitog postupka. Pritvoreniku se nikada ne smije dvaput izreći sankcija za isto djelo.
- B) Disciplinske sankcije moraju biti srazmjerne prestupu za koji su predviđene.
- C) Prije izricanja disciplinskih sankcija, upravnik će razmotriti da li su i kako duševna bolest ili smetnje u razvoju nekog pritvorenika mogli doprinijeti njegovom ili njenom

ponašanju i činjenju prestupa ili djela koji su u osnovi disciplinske optužbe. Upravnik neće izricati sankcije za svako ponašanje pritvorenika za koje se smatra da predstavlja direktnu posljedicu njegove ili njene duševne bolesti ili mentalne zaostalosti.

### **Pravilo 3**

Ograničenja ili disciplinske sankcije ne smiju ni pod kojim okolnostima predstavljati mučenje ili drugo okrutno, nehumano ili ponižavajuće postupanje ili kažnjavanje. Naročito je zabranjeno primjenjivati sljedeće:

- A) Neograničeno ili prolongirano pritvaranje u samici na osnovu pravila 45 Pravilnika o pritvoru;
- B) Smještaj pritvorenika u mračnoj ili konstantno osvijetljenoj ćeliji;
- C) Tjelesno kažnjavanje ili smanjivanje količine hrane ili vode za piće za pritvorenika;
- D) Kolektivno kažnjavanje.

Suspenzija porodičnih i intimnih posjeta i korištenje sredstava za vezivanje ne smiju se nikada koristiti kao sankcija za disciplinske prestupe.

### **Pravilo 4**

Disciplinskim prestupom će se smatrati sljedeće ponašanje:

- A) neizvršavanje naredbe ili uputstva izdatog od strane člana osoblja Pritvorske jedinice;
- B) verbalni napad na člana osoblja Pritvorske jedinice, drugog pritvorenika ili bilo kog posjetioca Pritvorske jedinice;
- C) nasilničko ponašanje ili napad na člana osoblja Pritvorske jedinice, drugog pritvorenika ili bilo kog posjetioca Pritvorske jedinice;
- D) posjedovanje bilo kog predmeta ili supstance koji su zabranjeni Pravilnikom o pritvoru;
- E) ponovljeni prekršaj nakon što je izrečeno upozorenje u skladu sa pravilom 8;
- F) bjekstvo ili pokušaj organizovanja bjekstva iz pritvora;

- G) namjerno ometanje člana osoblja ili bilo koje osobe koja se nalazi u Pritvorskoj jedinici u svrhu rada, u obavljanju njegovog ili njenog posla;
- H) uništavanje ili oštećivanje bilo kog dijela Pritvorske jedinice ili bilo koje imovine koja ne pripada pritvoreniku;
- I) kršenje pravila i propisa koji se odnose na pritvor koji je izrekao Međunarodni sud, ako se time ugrožava bezbjednost i red i mir u Pritvorskoj jedinici ili sigurnost bilo koje osobe;
- J) podstrekavanje ili pokušaj podstrekavanja nekog drugog pritvorenika da počini bilo koji od naprijed navedenih prestupa.

### **Pokretanje postupka**

#### **Pravilo 5**

Ukoliko je neki pritvorenik osumnjičen za disciplinski prestup, o tome se neodložno obavještava upravnik. O vremenu i potpunim pojedinostima navodnog disciplinskog prestupa sastavlja se zapisnik.

#### **Pravilo 6**

Ako pritvorenik odbije da izvrši bilo koju naredbu ili uputstvo izdato od strane člana osoblja Pritvorske jedinice, odmah će biti pozvan upravnik koji će u skladu s ovim Pravilima utvrditi da li je pritvorenik opravdano odbio da izvrši izdatu naredbu ili uputstvo.

### **Privremene mjere**

#### **Pravilo 7**

- A) Član osoblja Pritvorske jedinice koji je prisustvovao ili učestvovao u navodnom disciplinskom incidentu može u cilju stabilizovanja situacije izreći privremene mjere, kao što je zabrana izlaska pritvorenika iz njegove ili njene ćelije, dok se ne budu mogli pozvati upravnik ili dežurni starješina, pod uslovom da taj period ne bude duži od jednog sata u toku dana ili osam sati u toku noći.
- B) Upravnik ili dežurni starješina može da produži, izmijeni ili poništi takve privremene mjere dok se ne okonča istraga o navodnom disciplinskom incidentu u skladu sa

pravilom 9 ovih Pravila, s tim da ukupni period takve privremene mjere ne može biti duži od dvanaest sati.

## **Upozorenje**

### **Pravilo 8**

Upravnik će izdati upozorenje pritvoreniku ako smatra da je to dovoljno za očuvanje bezbjednosti i reda i mira u Pritvorskoj jedinici. Upozorenje predstavlja podsjetnik na mjerodavna pravila i propise u vezi s pritvorom koje je izdao Međunarodni sud, a ne sankciju. O svakoj primjeni upozorenja izdatog pritvoreniku sastaviće se zapisnik.

## **Istraga**

### **Pravilo 9**

- A) Ako upozorenje nije dovoljno za očuvanje bezbjednosti i reda i mira u Pritvorskoj jedinici, upravnik će pokrenuti istragu o navodnom disciplinskom prestupu.
- B) U okviru istrage, upravnik će obavijestiti pritvorenika o navodnom disciplinskom prestupu i ponudiće pritvoreniku mogućnost da objasni svoje ponašanje, uz pomoć prevodioca prema potrebi.

## **Disciplinske sankcije**

### **Pravilo 10**

- A) Ako upravnik zaključi da je pritvorenik počinio disciplinski prestup, on ili ona može izreći bilo koju od sljedećih sankcija, ili njihovu kombinaciju:
  - i) usmeni ili pismeni ukor;
  - ii) pismeno obavještenje o uslovnim sankcijama koje će stupiti na snagu odmah po daljnjem kršenju ovih Pravila, u periodu ne dužem od tri mjeseca od datuma kada pritvorenik primi pismeno obavještenje;
  - iii) Oduzimanje ili smanjenje povlastica ili korištenja ličnih stvari, npr., televizije, radija ili knjiga, na period od najduže jedne sedmice;
  - iv) novčana kazna koju će pritvorenik platiti iz sopstvenih sredstava;

- v) pritvaranje u samicu, u skladu sa odredbama pravila 44bis-49 Pravilnika o pritvoru.
- B) Novčane kazne će se izricati tek nakon što budu izrečene sankcije na osnovu paragrafa A) i)-iii) i ako pritvorenik ponovi prestup. Izrečena novčana kazna mora biti srazmjerna počinjenom disciplinskom prestupu. Ako se disciplinski prestup sastoji od kršenja pravila 14(A) i 74 Pravilnika o pritvoru, zabrane držanja novca ili dragocjenosti, novčana kazna sastojće se od postotka od vrijednosti pronađenog novca ili dragocjenosti. Za sve druge disciplinske prestupe za koje se izriče novčana kazna, novčana kazna utvrđuje se kao postotak od sredstava koja pritvorenik posjeduje.

### **Pravilo 11**

- A) Svaka sankcija će se objasniti pritvoreniku na jeziku koji razumije. Upravnik će takođe obavijestiti pritvorenika o njegovom pravu na podnošenje žalbe predsjedniku Međunarodnog suda (dalje u tekstu: predsjednik) na osnovu pravila 12.
- B) Upravnik će sastaviti pismeni zapisnik o izrečenoj disciplinskoj sankciji i razlozima za njeno izricanje i uručiće jedan primjerak pritvoreniku. Ako pritvorenik ne razumije jezik na kom je napisan zapisnik, dostaviće mu se prijevod na jeziku koju razumije što je ranije moguće, a najkasnije 12 sati poslije izricanja disciplinske sankcije.

### **Pravo na podnošenje žalbe predsjedniku**

#### **Pravilo 12**

- A) Pritvorenik može predsjedniku Suda uložiti žalbu kako protiv odluke o disciplinskom prestupu tako i protiv izrečene disciplinske sankcije.
- B) Branilac pritvorenika može pomagati pritvoreniku u vezi sa svakom takvom žalbom.
- C) Pritvorenik mora svoju žalbu upravniku, usmeno ili pismeno, podnijeti u roku od 24 sata od prijema pismenog zapisnika o disciplinskoj sankciji na jeziku koji razumije.

#### **Pravilo 13**

- A) Upravnik će proslijediti žalbu pritvorenika sekretaru bez odgađanja.
- B) Sekretar će proslijediti pojedinosti o žalbi predsjedniku u roku od 24 sata od njenog prijema.

#### **Pravilo 14**

Disciplinska sankcija ostaje na snazi do donošenja odluke po žalbi.

#### **Pravilo 15**

- A) Žalbeni postupak može se voditi usmeno ili pismeno, kako to utvrdi predsjednik.
- B) Predsjednik će obavijestiti pritvorenika o ishodu žalbe u pismenom obliku, na jeziku koji on ili ona razumije, u roku od tri dana od prijema žalbe. Predsjednik može da naredi vraćanje oduzetih predmeta ili privilegija, povrat iznosa novčane kazne, poništavanje bilo kog upozorenja ili uslovne kazne ili momentalno puštanje iz samice, ili bilo koju drugu mjeru koju smatra primjerenom.